



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/38/501

S/16040

13 October 1983

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن
السنة الثامنة والثلاثون

الجمعية العامة

الدورة الثامنة والثلاثون

البند ٤١ من جدول الأعمال

رسالة موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا

بروسيا

رسالة موجهة في ١١ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٣
إلى الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا
لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طي هذا رسالة موجهة في ١٠ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٣ موجهة
إليكم من السيد ناييل أنايالى، ممثل دولة قبرص الاتحادية التركية .
وأكون ممتنًا لوعمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ، تحت
البند ٤١ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) أ. جوشكون شيرجا
السفير
الممثل الدائم

المرفق

رسالة مؤرخة في ١٠ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٣
وموجهة إلى الأمين العام من السيد نايل أتالاي

بتعمليات من حكومتي ، أتشرف بأن أشير إلى الرسالة المؤرخة في ٢٦ أيلول / سبتمبر ١٩٨٣ والموجهة من مثل الادارة القبرصية اليونانية (A/38/452-S/16010) ، وأن أستعرضني انتباه سعادكم الى استمرار حرب الاستنزاف القبرصية اليونانية الموجهة بطريقة مهينة ضد شعب قبرص التركي ومؤسساته الديمقراطية القانونية المشروعة .

وأود في البداية أن أكرر مرة أخرى أن السيد موشوتاس ليس الممثل الشرعي لـ " جمهورية قبرص " . انه ينتحل هذا اللقب المفترض ليضل العالم . ولا يمكن للسيد موشوتاس أن يمثل سوى الادارة القبرصية اليونانية ، لأن مشروعية أية هيئة من هيئات جمهورية قبرص لا يمكن أن توجد إلا تحت ادارة تمثل طائفتي قبرص من الأتراك واليونانيين . وهذه الادارة الممثلة للطائفتين قد توقف وجودها في سنة ١٩٦٣ عند ما طرد الجناح القبرصي ، التركى ، من الحكومة بالقوة وقامت الطائفة القبرصية اليونانية بتعطيل الدستور .

انه لمن المدهش أن أولئك الذين تعودوا وما أن يستقبلوا ضيوفهم على صوت النشيد الوطني اليوناني - وكانت ضيفتهم مؤخراً رئيسة وزراء الهند السيدة انديرا غاندي التي استقبلت بهذه الطريقة عند ما قامت بزيارة جنوبي قبرص في ٢٠ أيلول / سبتمبر ١٩٨٣ - يطكون الان الجرأة فيتدرون من عزم القبارصة الأتراك على ألا يفرض النشيد الوطني اليوناني عليهم . اننا لن نقبل ولا يمكن أبداً أن نقبل العلم اليوناني بوصفه علم قبرص . وما فتئ شعب قبرص التركى يناضل طوال العشرين سنة الماضية لمنع هذه النتيجة وسوف يواصل نضاله بنفس الحيوية التي لا تكلل .

ان تسمية هذا العمل الذى يقوم به الممثلون الشرعيون للشعب التركى في قبرص "انفصالية" لا ييفى أن يسبب زوبعة في فنجان فحسب ، بل فيه كذلك تجاهل لكون مثل هذه الأعمال ردود فعل لازمة للعقلية اليونانية والعقولة القبرصية اليونانية التي ترى قبرص وكأنها جزيرة يونانية ، وهي العقلية التي تؤدى الى هجوم متواصل لتحويل الشعب التركى في قبرص الى شعب " لا دولة له " في أرض وطنه .

ان الشعب التركى في قبرص يعرف جيداً معنى عبارة " وحدة الشعب " عند ما يرددوها زعماء القبارصة اليونان . إنها الحجة التي يستخدموها لأخفاء أعمالهم ومخططاتهم الرامية

الى تعليم ومحو الجناح القبرصي التركى من الجمهورية والى اخضاع الجزيرة في نهاية المطاف الى نوع من الاستعمار الجديد تفرضه عليهما اليونان .

أًما بالنسبة لنا ، فسُوجدة الدولة تعني إعادة اقامة المشاركة بين الطائفتين القوميتين في الجزيرة على أساس جمهورية اتحادية ذات طائفتين ومناطقتين حسبما تم الاتفاق عليه في اتفاقيات سنتي ١٩٢٩ و ١٩٧٧ ذات المستوى العالمي .

وأما بالنسبة لاتهام الملفق المستحيل من أن لدى تركيا مخطوطات لضم الجزيرة في نهاية الأمر فلا لزوم لأن أذهب بعيداً للدحضه . ويكفي أن أقترح على السيد موشوتاس أن يجدد زاكرته بالنظر الى خطاب ألقاه المغفور له رئيس الأساقة مكاريوس أمام مجلس الأئمن بتاريخ ١٩ تموز/يوليه ١٩٢٤ (S/PV.1780) والى الصفحة ١٣٢ من كتاب الذي يقتاطع بقوة السلاح (الجبيحة اليونانية) بقلم السيد اندريلاس باباندريو رئيس وزراء اليونان .

وأكُون ممتنًا لو عُمِّت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة، تحت البند ١٤ من جداول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمان.

(توقيع) نايل أتالاي
ممثل دولة قبرص
الاتحادية التركية